

light intensity	sensor resistance
1 Lx	142 KΩ
100 Lx	2.57 KΩ
50 000 Lx	85 Ω

SLO

Senzor za SOU-1 je zunanj in je priključen na kontakte IN. Senzor je montiran z vijakom 20 mm.Zraven je še plastični podstavek za montažo v steno ali kam drugam. Dolžina žice med relejem in senzorjem,ne sme bit več kot 50 m. Dvožični kabel je lahko min. 2x 0.2 mm² in max. 2x 0.8 mm². Možno je kot senzor uporabiti fotorezistor ki spreminja odpornost z svetlostjo v okolici. Zaščita po IP65.

Za to zaščito je potrebno:

- pokrov fotorezistorja mora biti zaprt z gumo
- kabel mora biti okrogle oblike
- odprtina mora biti čvrsto prijeta z kablom

HRV/SRP/BOS

Senzor za SOU-1 je vanji i priključen na kontakte IN. Senzor je montiran sa vijakom 20 mm. Pored ima i plastični poslužavnik za montažo u stijeno ili kamo drugam. Dužina žice između releja i senzora ne smije biti manja od 50 m. Dvožični kabal može biti min. 2x 0.2 mm² i max. 2x 0.8 mm². Moguće je kao senzor upotrijebiti fotorezistor koji spreminja otpornost sa svjetlostjo u okolici. Zaštita za ovo je IP65.

Za ovu zaštitu je potrebno:

- poklopac fotorezistorja mora da bude zatvoren za gumoj
- kabel mora da bude okrugle oblike
- otvor mora da bude čvrsto pričvršćen sa kablom

EN

Sensor for SOU-1 is external and is connected to terminals IN.

Sensor is installable to panel (by screw-able transparent cover) to opening with diameter 20 mm. A part of the sensor is a plastic holder for placing into the wall or to another place. Length of a line connector to the sensor cannot be more than 50 m. Doublecure cable can be used as wire diameter min. 2x 0.2 mm² and max. 2x 0.8 mm².

Protection degree is IP65. To keep this protection:

- photoreistor cover must be sealed by a rubber circle (part of the sensor)
- cable must be of round cross-selection
- the opening must be tight to the used cable

It is possible to use photorezistor, which changes resistance in accordance with ambient illumination, as a sensor.

DE

Der Sensor for SOU-1 ist extern und wird an den Klemmen IN angeschlossen.

Der Sensor kann an eine Platte mit einer runden öfnung mit einem Durchmesser von 20 mm montiert werden (durch eine verschraubte transparente Abdeckung). Ein Teil des Sensors ist ein Kunststoffhalter zur Platzierung in der Wand oder an einem anderen Ort. Die Länge der Leitung zu dem Sensor muss kurzer als 50 m sein. Es kann ein Doublecure Kabel mit einem Leiterquerschnitt zwischen 2 x 0.2 mm² und 2 x 0.8 mm² verwendet werden.

Die Schutzart ist IP44. Dies ist nur gegeben, wenn:

- die Abdeckung muss mit einem ringförmigen Gummi (Teil des Sensors) abgedichtet werden
- das Kabel rund ist
- das Kabel fest und dicht in der öfnung sitzt

Es ist möglich einen Photowiderstand als Sensor einzusetzen, welcher einen umgebungslicht abhängigen Widerstand hat.

PL

Czujnik do SOU-1 jest zewnętrzny i podłączony do zacisków IN.

Az érzékelő felszerelhető egy panelra (az átlátszó fedéllel rácsavarozva) egy 16 mm átmérőjű furatba. Az érzékelő műanyag tartóval falra vagy más felületre is. Az érzékelő és az eszköz közötti vezeték hossza nem haladhatja meg az 50 métert. A két eres vezeték keresztmetszete min. 2 x 0.2 mm² és max. 2 x 0.8 mm².

Stoperi ochrony obudowy to IP65. Wymagane warunki in celu spehnienia stopnia ochrony:

- pokrywa fotorezystora musi być uszczelniona gumą (część czujnika)
- przekrój kabla musi być okrągły
- wycięty otwór musi być dostatecznie szczelny dla użytego przewodu

Używany jest fotorezystor, który zmienia własną rezystancję w zależności od otaczającego oświetlenia.

HU

SKS fényérzékelő két vezetéke az IN sorkapcsokhoz csatlakozik.

Az érzékelő felszerelhető egy panelra (az átlátszó fedéllel rácsavarozva) egy 16 mm átmérőjű furatba. Az érzékelő műanyag tartóval falra vagy más felületre is. Az érzékelő és az eszköz közötti vezeték hossza nem haladhatja meg az 50 métert. A két eres vezeték keresztmetszete min. 2 x 0.2 mm² és max. 2 x 0.8 mm².

Védettséég IP65. A védelem a következő feltételek mellett biztosítható:

- A fotoellenállás fedelét gumigyűrűvel kell lezárni (része az érzékelőnek)
- A kábel külső köpenye kör alakú legyen
- A kábel bevezetéséhez kivágott nyílás szorosan illeszkedjen a kábel köpenyéhez.

Az érzékelő egy fotoellenállás, melynek ellenállása a környezeti megvilágítástól függ.

RU

Датчик к SOU-1 внешний и подключается на клеммы IN.

Его можно монтировать на панель (через) в отверстие около 20 мм. В комплект поставки датчика входит пластмассовый держак, с помощью которого можно установить датчик на стену или на любую другую поверхность. Длина провода датчика не может превышать 50 м. В качестве провода можно использовать джужильный кабель с сечением мин. 2 x 0.2 мм² и макс. 2 x 0.8 мм².

Защита датчика - IP65. Для соблюдения этой защиты:

- покрытие фоторезистора должно быть уплотнено резиновой прокладкой (в комплекте датчика)
- кабель должен быть круговой
- вырезаное отверстие для кабеля должно быть достаточно тесным

В качестве датчика используется фоторезистор который изменяет свое сопротивление в зависимости от внешнего освещения.



SOU-1

ETI Elektroelement, d.o.o., Obrezija 5, SI-1411 Izlake, Slovenia Tel.: +386 (0)3 56 57 570, Fax: +386 (0)3 56 74 077 e-mail: eti@eti.si Web: www.eti.si



SLO
HRV/SRP/
BOS
EN
DE
PL
HU
RU

**Nočno stikalo
Nočna sklopka
Twilight switch
Dämmerungsschalter
Automat zmierzchowy
Alkonykapcsoló
Сумеречный контактор**

Opozorilo!	Upozorjenje!	Warning!	Achtung!	Ostrzeżenie!	Figyelem!	Внимание!
-------------------	---------------------	-----------------	-----------------	---------------------	------------------	------------------

Das Gerät ist für den Anschluss ins 1-Phasennetz der AC/DC 12-240 V oder AC/DC 12-240 V konstruiert und muss im Einklang mit dem im gegebenen Land geltenden Vorschriften und Normen installiert werden. Anschluss muss aufgrund der Angaben in der Anleitung durchgeführt werden. Installation, Anschluss, Einstellung und Bedienung kann nur von der Person durchgeführt werden, die entsprechende elektronische Qualifikation hat und die gut diese Anleitung und Gerätefunktionen kennen gelernt hat. Das Gerät enthält die Schutz gegen Überspannungsspitzen und gegen störende Impulse im Versorgungsnetz. Für richtige Funktion dieser Schutz muss jedoch in der Installation die passende Schutz des höheren Grades (A, B, C) vorgeschaltet werden und nach der Norm muss die Entstörung der Schaltgeräten (Schütz, Motore, Induktivbelastungen usw.) gesichert werden. Vor dem Installationsbeginn sichern Sie sich, ob die Anlage nicht unter Spannung ist und der Hauptschalter in der Lage „AUS“ ist. Installieren Sie das Gerät nicht zu den Quellen der übermäßigen elektromagnetischen Störung. Mit der richtigen Installation des Gerätes sichern Sie den vollkommenen Luftumlauf so, damit bei dem Dauerbetrieb und der höheren Aussentemperatur die maximal-erlaubte Arbeitstemperatur des Gerätes nicht überschritten wäre. Für Installation und Einstellung verwenden Sie den Schraubenzieher- Breitse ca 2 mm. Denken Sie daran, dass es um voll elektronisches Gerät geht und nachdem gehen Sie auch zur Montage heran. Die problemlose Gerätefunktion ist auch von dem vorherigen Transport, der Lagerung und der Benutzung abhängig. Falls Sie einige offensichtliche Zeichen von Beschädigung, der Deformationen, der Unfunktionsfähigkeit oder fehlende Teile entdecken, installieren Sie dieses Gerät nicht und reklamieren Sie es bei dem Verkäufer. Das Produkt kann nach der Benutzung der Lebensdauer demontiert, recycelt werden, bzw. auf dem gesicherten Müllablageplatz gelagert werden.

Ureządzenie jest przeznaczony do podłączenia w 1-fazowej sieci prądu zmiennego napięcia 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienie i serwisowanie powinny być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna jego działanie oraz dane techniczne. W celu odpowiedniej ochrony zalecany jest zainstalowanie urządzenia zalecanym w przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji „SWITCH OFF” (urządzenie bez zasilania). Urządzenia nie należy instalować w pobliżu innych urządzeń emitujących fale elektromagnetyczne. W celu zapewnienia wymaganych warunków pracy urządzenia, należy zapewnzić odpowiednią cyrkulację powietrza, tak aby podcaz pracy całego przy wyższej temperaturze nie przekroczył maks. dozwolonej temperatury pracy urządzenia. Aby odpowiednio skonfigurować urządzenie należy użyć śrubokręta o średnicy 2 mm. Urządzenie jest w pełni elektroniczne - jego instalacja powinna być wykonana zgodnie z tym faktem. Poprawne działanie urządzenia zależne jest również od warunków transportu, przechowywania oraz sposobu manipulacji. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad lub usterek, braku elementów lub zniszczenia nie należy instalować urządzenia oraz należy zwrócić się do sprzedawcy. Po zakończeniu używania produktu może być zdemontowany, ponownie przetworzony.

Erządzenie jest przeznaczony do podłączenia w sieciach 1-fazowych AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienie i serwisowanie powinny być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna jego działanie oraz dane techniczne. W celu odpowiedniej ochrony zalecany jest zainstalowanie urządzenia zalecanym w przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji „SWITCH OFF” (urządzenie bez zasilania). Urządzenia nie należy instalować w pobliżu innych urządzeń emitujących fale elektromagnetyczne. W celu zapewnienia wymaganych warunków pracy urządzenia, należy zapewnzić odpowiednią cyrkulację powietrza, tak aby podczas pracy całego urządzenia nie przekroczył maks. dozwolonej temperatury pracy urządzenia. Aby odpowiednio skonfigurować urządzenie należy użyć śrubokręta o średnicy 2 mm. Urządzenie jest w pełni elektroniczne - jego instalacja powinna być wykonana zgodnie z tym faktem. Poprawne działanie urządzenia zależne jest również od warunków transportu, przechowywania oraz sposobu manipulacji. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad lub usterek, braku elementów lub zniszczenia nie należy instalować urządzenia oraz należy zwrócić się do sprzedawcy. Po zakończeniu używania produktu może być zdemontowany, ponownie przetworzony.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszűtségű (12-240V), vagy váltakozó feszűtségű (230 V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszűtségmentesnek. Ne telepisítse az eszköz elektromágnesesen túlerhelthet környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértékét, még megnevekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó szükséges. Az eszköz teljes elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek újszintén feltétele a megfelelő szállított raktározás és kezelés. Bármely sérülés, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrészt esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónak. Az élettartam leteltével a termék újrahazsznóítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения 230 V или AC/DC 12-240 V. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкции и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащён защитой от перегрузок и посторонним импульсам в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охрарн при установке и настройке изделия используйте более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутируемых устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. его монтажа и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Tehnični podatki	Tehnični podaci	Technical parameters	Technische Parameter	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	SOU-1
Napajanje:	Napajanje:	Supply terminals:	Versorgung:	Zasilanie:	Tápfeszűtség csatlakozók:	Клеммы питания:	A1 - A2
Napajalna napetost:	Napon napajanja:	Voltage range:	Versorgungsspannung:	Napíęcie zasilania:	Tápfeszűtség:	Напряжение питания:	AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Hz) AC 0.7 - 3 VA DC 0.5 - 1.7 W
Poraba:	Potrošnja:	Power input (apparent / loss):	Leistungsaufnahme (Schein/Verlust):	Znamionowy pobór mocy (pozorny / bierny):	Teljesítményfelvétel:	Мощность (номин./термемая):	AC max. 12 VA / 1.8 W
Tolerancia napajalne napetosti:	Tolerancija napona napajanja:	Supply voltage tolerance:	Toleranz:	Tolerancija napíęcia zasilania:	Tápfeszűtség tűrése:	Допуск напряжения питания:	-15 %; +10 %
Indikator napajanja:	Indikator napajanja:	Supply indication:	Versorgungsanzeige:	Signalizacija zasilania:	Tápfeszűtség kijelzése:	Индикация питания:	green LED
Časovno območje:	Vremensko področje:	Time delay:	Verzögerung:	Opóźnienie czasu:	Késleltetés:	Временная задержка:	0 - 2 min
Nastavitev časovnega območja:	Poděšavanje vremenskoga područja:	Time delay setting:	Einstellung der Verzögerung:	Ustaw. opóźnienia czasu:	Késleltetés beállítása:	Настраиваемое время задержки:	potentiometer
Meritveno območje 1):	Mjerno područje 1):	Illumination rang 1:	Beleuchtung - Bereich 1:	Nateženie osvietlenia 1):	Megvilágítás mértéke 1):	Уровень освещ. - диапазон 1:	1 - 100 Lx
Meritveno območje 2):	Mjerno područje 2):	Illumination rang 2:	Beleuchtung - Bereich 2:	Nateženie osvietlenia 2):	Megvilágítás mértéke 2):	Уровень освещ. - диапазон 2:	100 - 50 000 Lx
Krmiljenje	Upravljanje	Control	Steuerung	Sterowanie	Vezérlés	Управление	
Poraba na izhodu	Potrošnja na izlazu	Power the control input:	Leistungsaufnahme im Eingang:	Pobór mocy wejścia sterującego:	Vezérlő bemeneti teljesítmény	Мощность управл. импульса:	0.8 - 530 mVA
Porabnik med S-A2	Trošilo između S-A2	Load between S-A2:	Last zwischen S-A2:	Pod. obciążenia pomiędzy S-A2:	Terhelés S-A2 között:	Подключ. нагрузки между S-A2:	yes
Krmiljeni kontakti:	Upravljački kontakti:	Control terminals:	Steuerklemmen:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozó:	Клеммы управления:	A1 - S
Tilve:	Tinjalice:	Glow tubes connetions:	Leuchtanschlussschläuche:	Podłączenie jarzeniówek:	Glimmlámpa:	Подключение светодиодов:	(UNI): no / (230 V): yes
Max. število povezanih tlivk na tipkilih:	Maksimalni broj povezanih svetiljk:	Max. amount of glow lamps connected to controlling input:	Max. Anzahl der an den Steuereingang angeschlossenen Glimmöhren:	Maks. ilosz jarzeniówek podt. do wejścia sterującego:	A vezérlő bemenetre kapcsolható glimmlámpák max. száma:	Максимальное кол-во подкл. светодиодов на вход управления:	(UNI): glow lamps cannot connected (230 V): max. amount 20 pcs (measured glow lamps with glow lamp 0.68 mA / 230 V AC)
Trajanje impulza:	Trajanje impulsa:	Impulse length:	Steuerimpulsdauer:	Długość impulsu sterującego:	Vezérlő impulzus hossza:	Длина управляющего импульса:	min. 25 ms / max. unlimited
Čas reseta:	Vrijeme „reseta“:	Reset time:	Erholzeit:	Czas przywrócenia:	Újraindulási idő:	Время восстановления:	150 ms
Izhod	Izlaz	Output	Ausgang	Wyjście	Kimenet	Выход	
Izmenični kontakti:	Broj kontakata:	Number of contacts:	Anzahl der Wechsler:	Ilość i rodzaj styków:	Kontaktusok száma:	Количество контактов:	1x changeover (Ag3SnO ₂)
Nazivni tok:	Nazivna struja:	Current rating:	Nennstrom:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16 A / AC1
Izklonpa zmogljivost	Isklonpa sposobnost:	Breaking capacity:	Schaltleistung:	Moc przełączana:	Megszakítási képesség:	Замыкающая мощность:	4000 VA / AC1, 384 W / DC
Max. izhodni tok:	Maks. izlazna struja:	Inrush current:	Höchststrom:	Prąd rozruchowy:	Tűlárám:	Ликовый ток:	30 A / < 3s
Preklonpa napetost:	Preklonpi napon:	Switching voltage:	Schaltspannung:	Maks. napíęcie przełączane:	Kapcsolási feszűtség:	Замыкающее напряжение:	250 V AC1 / 24 V DC
Prikaz izlaza:	Prikaz izlaza:	Output indication:	Ausgangsanzeige:	Signalizacija wyjścia:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	red LED
Mehanska doba:	Mehanički vijek:	Mechanical life:	Mechanische Lebensdauer:	Trwalosć mechaniczna:	Mechanikai élettartam:	Механическая живиченность:	1x10 ⁷
Električna doba (AC1):	Električni vijek:	Electrical life (AC1):	Elektrische Lebensdauer (AC1):	Trwalosć elektryczna (AC1):	Elektromos élettartam (AC1):	Электрическая живиченность (AC1):	0.7x10 ⁸
Druge informacije	Ostale informacije	Other information	Andere Informationen	Inne dane	Egyéb információk	Другие параметры	
Delovna temperatura:	Radna temperatura:	Operating temperature:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:		Рабочая температура:	-20 °C to +55 °C (-4 °F to 131 °F)
Temperatura skladištenja:	Temperatura skladištenja:	Storage temperature:	Lagertemperatur:	Temperatura przechowywania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30 °C to +70 °C (-22 °F to 158 °F)
Prebojna napetost:	Probojni napon:	Electrical strength:	Elektrische Festigkeit:	Napíęcie udarowe:	Elektromos szilárdaság:	Электрическая прочность:	4kV (supply - output)
Delovni položaj:	Radni položaj:	Operating position:	Einbaulage:	Pozycja robocza:	Beépítési helyzet:	Рабочее положение:	any
Montaža:	Montaža:	Mounting:	Montage:	Montaż:	Szerelés/DIN sínre:	Крепление:	DIN rail EN 60715
Stopnja zaščite:	Stopanj zaštite:	Protection degree:	Schutzart:	Stoperi ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 from front panel / IP20 terminals
Dolžina senzorskega vodnika:	Dužina senzorskog vodiča:	Sensor cable length:	Sensorkabellänge:	Długość przewodu do czujnika:	Érzékelő kábelhossza:	Длина провода сенсора:	max. 50 m (standard wire)
Prenaponska kategorija:	Prenapetostna kategorija:	Overvoltage category:	Spannungsbegrenzungs-kategorie:	Ochrona przedwprzebiegowa:	Tűlfeszűtség kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stopnja onesnaženosti:	Stupanj zagađenja:	Pollution degree:	Verunreinigungsgrad:	Stoperi zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Max. presek vodnika (mm²):	Max. presjek vodiča (mm²):	Max. cable size (mm²):	Anschlussquerschnitt (mm²):	Maks. przekrój przewodu (mm²):		Сечение подл. проводов (мм²):	solid wire max. 1x 2.5 or 1x 1.5 / with sleeve max. 1x 2.5 (AWG 12)
Teža senzorja:	Težina senzora:	Dimensions:	Abmessung:	Wymiary:	Méreték:	Размер:	90 x 17.6 x 64 mm (3.5" x 0.7" x 2.5")
Dimenzije:	Dimenzije:	Weight:	Gewicht:	Waga:	Tömeg:	Вес:	(UNI): 75 g (2.6 oz.) / (230 V): 65 g (2.3 oz.)
Teža:	Težina:	Weight of sensor SKS:	Sensorgewicht:	Waga czujnika:	Érzékelő tömege:	Вес сенсора SKS:	20 g (0.7 oz.)
Standardi:	Standardi:	Standards:	Normen:	Zgodnosć z normami:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60255-6, EN 61010-1

SLO

- Napajalna nap AC 230V
- Nastavljiv čas preprečuje kratkotrajno osvetlitev
- Nivo osvetlitve se nastavlja v dveh območjih:
 - 1 - 100 Lx - Ozko področje delovanja, upravljanje nočne razsvetljave.
 - 100 - 50 000 Lx - Širše področje delovanja: glede na variacije zunanje svetlobe za upravljanje dodatne razsvetljave, upravljanje žaluzij, itd.
- Krmilni vhod S za drugo krmiljenje (npr. časovno stikalo)
- Zunanji senzor, ki se lahko namesti na steno
- LED prikaz izhoda
- 1-MODUL, montaža na DIN letev

HRV/SRP/BOS

- Napajanje 230V
- Namjestivo vrijeme, spriječava kratkotrajno osvetljenje
- Razina se osvetljenja podešava u dvama područjima:
 - 1 - 100 Lx - Uzko područje rada, upravljanje nočne rasvjete.
 - 100 - 50 000 Lx - Šire područje rada: upravljanje dodatne razsvete prema vanski razsveti, upravljanje rolete, itd.
- Upravljački ulaz za drugo upravljanje (npr. za vremensku sklopku)
- Vanski senzor koji se može postaviti na zid
- LED prikaz izlaza
- 1-MODUL, montaža na DIN letvu

EN

- Is used to control lights on the basis of ambient light intensity
- Used for switching street illumination and garden lights, illumination of advertisements, shop windows, etc.
- Level of ambient intensity is monitored by an external sensor and output is switched according to set level on the device
- Control input for additional control, e.g. time switch, preswitch etc.
- Level of illumination adjustable in two ranges:
 - 1 - 100 Lx - device reacts to low intensity of surrounding illumination. It is for twilight control.
 - 100 - 50 000 Lx - device reacts in a wide range of illumination intensity. It is not possible to set twilight sensitivity in this range but it is possible to operate permanent illumination in rooms or to differ sunny / cloudy. Applicable for controlling of sunshades or controlling of circulating pump for heating by sunlight.
- Adjustable time delay to eliminate short term fluctuation in illumination
- External sensor IP44 suitable for mounting on the wall (cover and holder of a sensor are a part of the package)
- Supply voltage AC 230 V or AC/DC 12 - 240 V
- Output contact: 1x changeover / SPDT 16 A
- Red LED output indication
- 1-MODULE, DIN rail mounting

DE

- Beleuchtungssteuerung in Abhängigkeit von der Umgebungslichtstärke
- wird zur Steuerung von Straßen- und Gartenbeleuchtung, Reklametafeln, Auslagen usw. verwendet
- Umgebungslichtstärke wird von einem externen Sensor überwacht und der Ausgang wird entsprechend der Einstellung am Gerät geschaltet
- Steuereingang für zusätzliche Steuerung, z.B. digitale Schaltuhr, etc.
- Beleuchtungsstärke ist in 2 Bereichen einstellbar:
 - 1 - 100 Lx - reagiert das Gerät auf kleine Intensität der Umgebungsbeleuchtung. Es ist von der Dämmerungsüberwachung abhängig.
 - 100 - 50 000 Lx - reagiert das Gerät im breiten Bereich der Umgebungsbeleuchtung. In diesem Bereich kann Dämmerungsempfindlichkeit eingestellt werden, aber es ist möglich einen stabilen Schein in Räumen zu halten oder sonnig/bewölkt aufzulöst. Eine geeignete Benutzung ist Steuerung der Sonnenblende oder der Zirkulationspumpe bei Erwärmung mit dem Sonnenschein.
- Einstellbare Verzögerung um kurzfristige Beleuchtungsschwankungen zu vermeiden
- Externer Sensor mit Schutzart IP44, für die Wandmontage (Abdeckung und Halterung sind Bestandteile des Pakets)
- Versorgungsspannung: AC 230 V oder AC/DC 12 - 240 V
- Ausgangskontakt: 1x Wechsler 16A
- Ausgangsanzeige: LED rot
- 1TE, Befestigung auf DIN Schiene

PL

- służy do sterowania oświetleniem na podstawie pomiaru natężenia otaczającego oświetlenia
- stosuje się go do włączania oświetlenia na ulicach, działkach, reklamach itd.
- natężenie oświetlenia nadzorowane jest za pomocą czujnika zewnętrznego, który włącza wyjście wg progu ustawionego w urządzeniu
- wejście sterujące do sterowania zewn., np. zegarem sterującym
- poziom ustawialny w dwóch przedziałach:
 - 1 - 100 Lx - urządzenie reaguje na niskie natężenie otaczającego oświetlenia, co pozwala na pilnowanie zmierzchu.
 - 100 - 50 000 Lx - urządzenie reaguje w szerokim przedziale natężenia oświetlenia. W tym przedziale nie ma możliwości ustawienia wykrycia zmierzchu, ale istnieje możliwość utrzymania stałego oświetlenia w pomieszczeniach lub odróżnienia pogody słonecznej / zachmurzenia. Nadaje się do sterowania markizami lub pompami obiegowymi do ogrzewania ciepłem słonecznym.
- ustawialne opóźnienie czasu w celu eliminacji krótkotrwałych zmian oświetlenia
- czujnik zewnętrzny z ochroną IP44 dostosowany do montażu na ścianie lub w panelu (pokrywa oraz uchwyt czujnika w zestawie)
- napięcie zasilania: AC 230 V lub AC/DC 12 - 240 V
- styk wyjściowy: 1x przełączny 16 A
- stan wyjścia sygnalizuje czerwona dioda LED
- wykonanie 1-MODUŁOWE, montaż na szynie DIN

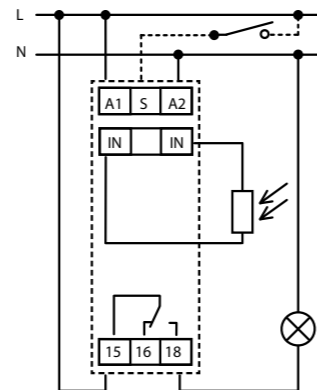
HU

- Használható világítás vezérlésre a környezeti fény mennyiség alapján
- Kiváló megoldást jelent utcai világítás, kerti világítás, üzletek kirakatvilágításának, stb. kapcsolására
- A környezeti megvilágítás mérése alapján a beállított megvilágítási érték szerint vezérli a kimenetet
- Vezérlő bemenet a további vezérléshez, például kapcsoló óra, nyomógomb
- Két tartományban állítható megvilágítási érték:
 - 1 - 100 Lx - az eszköz az alacsony intenzitású fények tartományában is képes kapcsolni.
 - 100 - 50 000 Lx - az eszköz érzékenysége szélesebb skálán mozog. Ez a tartomány már magas az alonykapcsolás érzékenységének beállításához, de használható pl. egy szobában állandó megvilágítás biztosítására vagy a napos / felhős időszakok megkülönböztetésére. Alkalmazható napernyők mozgására vagy napenergiás fűtés szivattyújának vezérlésére.
- Állítható késleltetés a rövid idejű megvilágítás változások hatásának kiküszöbölésére
- IP44 védettségű külső érzékelő, amely falra is szerelhető a mellékelt tartóval
- Tápfeszültség AC 230 V vagy AC/DC 12 - 240 V
- Kimeneti kontaktus: 1x váltóérintkező 16 A
- Kimenet jelzése piros LED
- 1 modul széles, DIN sínre szerelhető

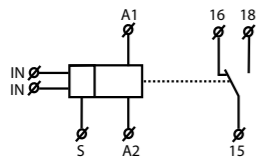
RU

- служит для управления освещением в зависимости от уровня окружающей освещенности
- применяется для уличного и дачного освещения, освещения реклам, витрин и т.п.
- следит за уровнем окружающего освещения с помощью внешнего сенсора и замыкает вход, в зависимости от установленной величины
- управляющий вход для блокирования выхода, напр. коммутирующим таймером
- настраиваемый уровень освещения в двух диапазонах:
 - 1 - 100 Lx - изделие реагирует на небольшую интенсивность внешнего освещения. Приспособлен для регистрации сумерек.
 - 100 - 50 000 Lx - изделие может реагировать в большом интервале интенсивности внешнего освещения. В этом диапазоне нельзя настроить чувствительность устройства на сумерки, но возможно поддержать стабильное освещение в помещениях или различать солнечно / пасмурно. Подходящее применение - управление шторами, жалюзи или циркуляционным насосом при обогреве солнечным теплом.
- настраиваемая задержка времени для устранения влияния кратковременных колебаний освещенности
- внешний сенсор с защитой IP44 и с приспособлением для крепления на стену / панель (покрытие и держак сенсора в комплекте поставки)
- напряжение питания: AC 230 V или AC/DC 12 - 240 V
- выходной контакт: 1x переключ. 16 A
- состояние выхода указывает красный LED
- в исполнении 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку

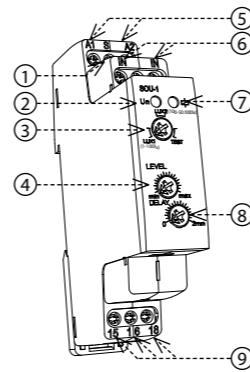
Priključitev / Priključenje / Connection / Schaltung / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Symbol / Símbol / Symbol / Símbol / Símbol / Bekötési vázlat / Схема



Type of load	$\cos \phi \geq 0.95$ AC1	M AC2	M AC3	ACSa uncompensated	ACSa compensated	ACSb	AC6a	AC7b	AC12
Mat. contacts AgSnO ₂ contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) to max. input C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
Mat. contacts AgSnO ₂ contact 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x



SLO

1. Sponke blokimega vhoda
2. Prikaz napajanja
3. Nastavitev nivoja osvetlitve/TEST funkcija
4. Fina nastavitev nivoja osvetlitve
5. Napajalne sponke
6. Sponke za senzor
7. Prikaz izhoda
8. Zakasnitev je lahko v območju 0-2min.
9. Izhodni kontakt

PL

1. Zaciski blokujace wejście
2. Sygnalizacja napięcia zasilania
3. Ustawienie poziomu oświetlenia/TEST funkcjonować
4. Precyzyjne ustawienie poziomu oświetlenia
5. Zaciski napięcia zasilania
6. Zaciski czujnika
7. Sygnalizacja wyjścia
8. Ustawienie opóźnienia styku wyjściowego przekaźnika w przedziale 0 - 2 min
9. Zaciski zasilania

HRV/SRP/BOS

1. Stezaljke za senzor
2. Prikaz napajanja
3. Namještavanje razine mjerenja osvjetljenja/TEST funkcija
4. Fino namještavanje razine osvjetljenja
5. Napojne stezaljke
6. Stezaljke za senzor
7. Prikaz izlaza
8. Kašnjenje se može namjestiti od 0-2min.
9. Izlazni kontakt

HU

1. Vezérlő bemenet
2. Tápfeszültség kijelzése
3. Megvilágítási szint durva beállítása/TEST funkció
4. Megvilágítási szint finom beállítása
5. Zaciski napięcia zasilania
6. Érzékelő csatlakozó
7. Kimenet kijelzése
8. Kapcsolási késleltetés beállítása 0-2 perc tartományban
9. Kimeneti csatlakozók

EN

1. Terminal of blocking input
2. Supply indication
3. Setting of level of illumination/TEST function
4. Fine setting of level of illumination
5. Supply voltage terminals
6. Terminals for sensor
7. Output indication
8. Setting of output contact delay in range of 0 - 2 min.
9. Output contacts

RU

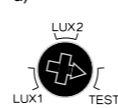
1. Клемма блокирующего входа
2. Индикация подачи питания
3. Переключатель диапазонов уровня освещения/TEST функция
4. Точная настройка уровня освещения
5. Клеммы подачи питания
6. Клемма подключения сенсора
7. Индикация выхода
8. Настройка задержки выходного контакта реле в диапазоне 0 - 2 min.
9. Выходные контакты

DE

1. Steuereingangsklemme
2. Versorgungsspannungsanzeige
3. Einstellung Beleuchtungsstärke/TEST Funktion
4. Feineinstellung Beleuchtungsstärke
5. Versorgungsklemmen
6. Klemmen für den Sensor
7. Ausgangsanzeige
8. Einstellung der Verzögerung Bereich von 0 - 2 min.
9. Ausgangskontakt

Opis kontrolnih elementov / Opis kontrolnih elementa / Description of settings / Beschreibung der Einstellungen / Opis ustawienia / Beállítások leírása / Описание настроек

a)



SLO

- a) Pozicija TEST, ročni vklop izhodnega releja. Uporablja se za testiranje povezav, delovanja svetilk.
- b) 1 - 100 Lx.
- c) 100 - 50 000 Lx.

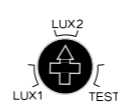
HRV/SRP/BOS

- a) Pozicija TEST, ručno uključenje izlaznog releja. Upotreba za provjeranje veze, razsvjetle.
- b) 1 - 100 Lx.
- c) 100 - 50 000 Lx.

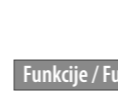
EN

- a) By switching to position TEST all function are switched off and switching contacts of output relay are switched on. The function TEST is used for testing of right connection of load and for verification of failure (breaking of the bulb).
- b) Range 1 - 100 Lx.
- c) Range 100 - 50 000 Lx.

b)



c)



DE

- a) Mit Umschaltung in die TEST Position werden alle Gerätfunktionen abgeschaltet und Schaltkontakte des Ausgangsrelais eingeschaltet. TEST Funktion wird für Rechtiçhtsüberprüfung der Lastschaltung als auch zur Störungsentdeckung (Glühlampfeniberabbruch) benutzt.
- b) Umfang 1 - 100 Lx.
- c) Umfang 100 - 50 000 Lx.

PL

- a) Włączenie pozycji TEST powoduje wyłączenie wszystkich funkcji oraz włączenie styków wyjściowych przekaźnika. Funkcja TEST służy do testowania poprawności podłączenia obciążenia oraz do weryfikacji uszkodzenia (zerwanie włókna żarówki).
- b) Przedział 1 - 100 Lx.
- c) Przedział 100 - 50 000 Lx.

HU

- a) A TEST funkció bekapcsolásakor az eszköz folyamatosan bekapcsolállapotban van. A bekötés lehet tesztelni ezzel a funkcióval.
- b) 1-100 Lx. tartomány.
- c) 100 - 50000 Lx tartomány.

RU

- a) Переключением в положение TEST выключатся все функции и произойдет замыкание коммутирующих контактов выходного реле. Функция TEST используется для проверки правильного подключения нагрузки, а также для контроля неисправностей (нарушение целостности спирали лампы).
- b) Диапазон 1 - 100 Lx.
- c) Диапазон 100 - 50 000 Lx.

